



**LÁ THƯ  
 MỤC TỬ**

# VIỆC HÀNH HƯƠNG TRONG NĂM THÁNH LÒNG THƯƠNG XÓT

THẦY TÔMA AQUINO BÙI BÁ TOÀN

## 1. Ý NGHĨA VÀ MỤC ĐÍCH CỦA HÀNH HƯƠNG

Một thực hành đạo đức không thể thiếu trong Năm Thánh là thực hiện cuộc hành hương. Hành hương đã có truyền thống từ lâu đời trong đời sống đức tin của người Kitô hữu, được ghi chép trong cả Cựu Ước và Tân Ước. Cuộc hành hương được miêu tả như cuộc lữ hành của dân Thiên Chúa hướng đến những thực tại siêu nhiên - thực tại Nước Trời, qua đó giúp chúng ta nhận ra đâu là cùng đích đời mình.

Cuộc sống của mỗi chúng ta, tự nó là một cuộc hành hương “Ở trên đời, con là thân lữ khách” (Tv 119 (118), 19). Và nhân loại cũng là khách lữ hành đang cùng tiến bước về quê hương Thiên Quốc. Trong Năm Thánh Lòng Thương Xót, Đức Thánh Cha Phanxicô mong muốn mỗi người chúng ta đều có cơ hội chạm đến lòng thương xót của Thiên Chúa, bằng việc chạm đến ngưỡng cửa của Cửa Thánh. Muốn như thế, mỗi người phải thực hiện một cuộc hành hương cho riêng mình.

## 2. HÀNH HƯƠNG ĐÈN CỬA THÁNH ĐỂ ĐÓN NHẬN ON TOÀN XÁ

Đức Thánh Cha kêu gọi các tín hữu thực hiện một cuộc

lữ hành tiến về Cửa Thánh được mở tại bốn Vương Cung Thánh Đường tại Rôma. Đó là các Vương Cung Thánh Đường Thánh Phêrô, Thánh Phaolô, Thánh Gioan Latêrano và Đức Bà Cả. Đối với các Giáo Hội địa phương, Cửa Thánh được mở tại nhà thờ chính toà các giáo phận cũng như tại các nhà thờ do Đức Giám Mục giáo phận chỉ định. Các tín hữu khi thực hiện cuộc hành hương đến với các nhà thờ đã được chỉ định kèm theo thực hiện bốn việc: xưng tội, tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng, thực hiện công việc lòng thương xót về thể xác hay linh hồn, sẽ nhận được một ơn toàn xá trong Năm Thánh.

Nhà thờ Giáo xứ Tân Định, một ngôi nhà thờ cổ với truyền thống 150 năm cũng nằm trong số các ngôi nhà thờ được chọn làm điểm hành hương trong Năm Thánh.

### **3. HÀNH HƯƠNG ĐỂ HOÀN CẢI NỘI TÂM**

Sách *Hướng dẫn về Lòng đạo đức bình dân và Phụng vụ* của Bộ Phụng Tự và Kỷ Luật Bí Tích đã mô tả ý nghĩa nội tâm của việc hành hương như sau “...Khách hành hương nhận ra rằng: ‘trên đời này chúng ta không có thành trì nào bền vững’ (Dt 13,14), vì thế, ngoài mục đích trước mắt là Đền Thánh, người ấy tiến bước qua sa mạc của cuộc đời, hướng về Nước Trời là Đất Hứa đích thực.” Với nhiều tín hữu, đây cũng là “một cơ hội đặc biệt thuận lợi để tiếp cận Bí tích Sám Hối.” “Khi cuộc hành hương được thực hiện đúng cách, người tín hữu sẽ rời ngôi đền thánh với quyết tâm ‘thay đổi cuộc đời’, nghĩa là hướng cuộc đời mình về Thiên Chúa một cách cương quyết hơn; như thế, người hành hương ước mong đem lại cho cuộc sống của mình một chiều kích siêu việt hơn.”

Vì thế, **việc hành hương còn mang chiều kích thiêng liêng, nghĩa là cản trở nên một động cơ cho việc hoán cải.** Khi chạm



đến Cửa Thánh, chúng ta cũng để cho mình được ôm chàng lấy bởi lòng thương xót của Thiên Chúa, để rồi cũng biết thương xót tha nhân như Chúa Cha đã thương xót chúng ta như vậy. Trong Tông Chiếu công bố Năm Thánh Lòng Thương Xót, Đức Thánh Cha Phanxicô nêu lên các bước đi riêng biệt cho cuộc hành hương để hoán cải nội tâm.

**Bước đầu tiên trong việc hoán cải là chúng ta đừng nên xét đoán hay lên án người khác.** Nếu như ai không muốn bị điệu trước tòa án Thiên Chúa, thì cũng đừng trở nên quan toà của anh em mình. Khi ta kết án người khác cũng là lúc ta tự đặt mình trước sự phán xử của Thiên Chúa. Biết bao điều xấu xa, gây đổ vỡ cho anh em, biến họ thành nạn nhân bằng lời phán xét hay kết án của chúng ta. Suy cho cùng, những lời nói tai hại cho người khác như thế xuất phát từ thái độ kiêu ngạo, cho rằng ta có thể biết hết mọi sự, nắm hết mọi sự. Để tránh thái độ này, Đức Thánh Cha Phanxicô khuyên chúng ta hãy biết làm thế nào để chấp nhận những điều tốt đẹp nơi người khác.

Nhưng như thế vẫn chưa đủ, **việc hành hương để hoán cải nội tâm phải dẫn đến thái độ biết yêu thương, tha thứ và trở nên khí cụ của lòng thương xót.** Việc này đòi hỏi chúng ta phải thực thi lòng thương xót bằng lời nói, việc làm hay bằng lời cầu nguyện. Vì “Anh em hãy tha thứ, thì sẽ được Thiên Chúa thứ tha. Anh em hãy cho, thì sẽ được Thiên Chúa cho lại. Người sẽ đong cho anh em đấu đủ lượng đã dần, đã lắc và đầy tràn, mà đổ vào vạt áo anh em. Vì anh em đong bằng đấu nào, thì Thiên Chúa sẽ đong lại cho anh em bằng đấu ấy” (Lc 6:37-38).

#### **4. KẾT LUẬN**

Như vậy, hành hương trong Năm Thánh vừa là dịp để ta đón nhận ơn toàn xá, vừa là dịp để ta gặp gỡ và chạm đến lòng thương xót của Thiên Chúa. Qua đó, ta cảm nhận được tình yêu và sự tha thứ của Người, để rồi chính chúng ta cũng được biến đổi trở nên một con người mới luôn biết sống yêu thương, quảng đại với tất cả mọi người. Đặc biệt trong Năm Thánh Lòng Thương Xót, chúng ta cũng học biết thương xót cho nhau như Chúa Cha cũng hằng thương xót chúng ta. Đây là mục đích mà chúng ta cần hướng về. Và trong cuộc hành hương thiêng liêng này, chúng ta luôn có Mẹ Maria - Mẹ

của lòng thương xót luôn đồng hành, luôn dõi theo chúng ta trên từng bước đường. Đòi người tín hữu vì thế mà trở thành cuộc hành hương thiêng liêng đầy gian khó nhưng vẫn tràn đầy niềm vui và hy vọng. Ước gì Năm Thánh không phải là khoảng thời gian trôi qua một cách vô nghĩa, nhưng trái lại mỗi người, mỗi đoàn hành hương sẽ đạt được nhiều ơn ích và sinh nhiều hoa trái thiêng liêng trong Năm Thánh Lòng Thương Xót này.



## SÔNG LỜI CHỨA

CHỨA NHẬT TRONG TUẦN BÁT NHẬT LỄ CHỨA GIẢNG SINH  
LỄ THÁNH GIA THẤT NĂM C

SUY NIỆM BÀI TIN MỪNG

# THÁNH GIA - MẪU GƯƠNG GIA ĐÌNH HẠNH PHÚC

(Lc 2, 41-52)

LM. ĐAMINH PHẠM KHẮC DUY

Có lẽ ai trong chúng ta đều mơ ước gia đình mình luôn được hạnh phúc, ấm êm. Cũng vậy, gia đình Công Giáo cũng cầu mong luôn được ơn Chúa gìn giữ cho mình hạnh phúc, bền vững. Nhưng để được hạnh phúc, chỉ khi nào họ thật sự cảm nhận có Chúa hiện diện trong gia đình. Vậy làm sao để có Chúa hiện diện trong gia đình đây? Chỉ khi gia đình mình sống theo gương gia đình Thánh Gia.

Người ta vẫn thường nói gia đình chính là cái nôi để con cái phát triển toàn diện. Trong đạo Công giáo gia đình là nơi để con cái được giáo dục trong đức tin, cha mẹ thực thi quyền lợi và nghĩa vụ theo tinh thần gia đình Thánh Gia. Vì thế, trong ngày lễ Thánh Gia hôm nay, Giáo Hội mời gọi chúng ta chiêm ngắm, học hỏi và bắt chước gia đình Thánh Gia Nagiareth, nơi đó có sự hiện diện của Chúa Giêsu, Mẹ Maria và Thánh Giuse.



Chắc hẳn ngày nay chúng ta đang chứng kiến và có thể trở thành nạn nhân của cuộc khủng hoảng trầm trọng về đời sống gia đình. Rất nhiều gia đình trong xã hội đang là những gia đình nghèo, nghèo vì thiếu tình thương, tan nát vì nạn ly thân, ly dị, những gia đình phân tán, chia ly vì chiến tranh, bạo lực và áp bức. Bên cạnh đó những khó khăn kinh tế gia đình cũng dẫn đến sự bất hoà...

Tin Mừng hôm nay cho chúng ta một mẫu gương gia đình sống đức tin. Đây là một gia đình như bao gia đình khác, nhưng họ đã chu toàn bổn phận của mình, từ sự ý thức từng thành viên trong gia đình. Đây là một cộng đoàn yêu thương và hiệp nhất. Như thế, chúng ta học hỏi nơi gia đình Thánh gia đó là sự thực hành sống đức tin. Gia đình sống đức tin là gia đình luôn tìm kiếm và thực thi thánh ý Chúa. Nói cách khác gia đình sống đức tin là gia đình sống đạo theo ý muốn của Thiên Chúa. Sở dĩ ngày hôm nay có sự ly dị, gia đình ly tán đổ vỡ là vì họ chỉ thích làm theo ý riêng của



mình, chỉ nghĩ ích kỷ cho riêng bản thân của mình mà quên nghĩ cho người khác và sống cho người khác nữa, quên đi ý muốn của Thiên Chúa.

Thánh Gia là một gia đình Thánh vì ngoài sự hiện diện của Chúa Giêsu, gia đình các Ngài còn tuân giữ và sống theo Thánh Ý Chúa, sống gắn bó với Chúa. Các Ngài thể hiện việc sống gắn bó với Chúa qua việc chu toàn lề luật, siêng năng cầu nguyện và sống gắn bó với Chúa nên các Ngài nhận ra và mau mắn thi hành ý Chúa trong cuộc sống.

Gia đình Kitô hữu chúng ta ngày nay cũng cần được xây dựng trên tình yêu. Nhưng làm sao có tình yêu khi người cha, người mẹ không chu toàn bổn phận của mình, cũng như không hết tình thương với con cái. Làm sao có được hạnh phúc khi con cái trong gia đình không thảo hiếu với cha mẹ và làm sao có hạnh phúc khi mọi người trong gia đình luôn sống bất hoà với nhau. Đó là một thực tại đáng để chúng ta là những bậc cha mẹ, người bề trên chất

vấn chính mình. Nhiều khi chúng ta quá chu toàn việc ngoài xã hội nhưng lại đánh mất sự quan tâm với những người thân trong gia đình. Nhiều khi ta ra ngoài cư xử tử tế với người khác, nhưng về nhà lại hà khắc khó chịu với vợ con, người thân chúng ta.

Gia đình phải là nơi khởi đi từ những gì tốt đẹp nhất cho nhau, là trường dạy đầu tiên của sự yêu thương, là cơ sở nhân bản cho cuộc sống xã hội trong tương lai. Nơi gia đình con cái được học hỏi và sống tình thương yêu, sự quan tâm chăm sóc, sống liên đới với tha nhân.

Hơn nữa, gia đình Kitô hữu là mảnh đất tốt sống đức tin, biết thờ phượng Chúa cho phải đạo, kính mến cha mẹ, yêu thương tha nhân và biết sống lễ nghĩa với bậc bề trên. Điều này trong Chương 3 sách Huấn ca đã nhắc lại điều răn thứ tư, **“con cái phải tin yêu và thảo hiếu với cha mẹ”** cũng là hợp lẽ luân lý của dân tộc Việt chúng ta **“Một lòng thờ mẹ kính cha, Cho tròn chữ hiếu mới là đạo con”**.

Hội Thánh hôm nay luôn đề cao đời sống gia đình Kitô hữu qua gương Thánh Gia, nơi đó Đức Mẹ và Thánh Giuse yêu thương nhau, cùng hợp sức nuôi dạy Chúa Giêsu. Còn Đức Giêsu thì hằng yêu thương và vâng phục cha mẹ mình. Nhưng trên hết tình yêu của Thánh Gia đặt nền tảng trên tình yêu dành cho Thiên Chúa.

Gia đình sống đức tin khi từng thành viên góp phần của mình vào việc xây dựng gia đình. Mỗi người hãy sống đúng bổn phận của mình trong gia đình. Thánh Giuse là một người cha mẫu mực, khôn ngoan quán xuyến mọi sự trong chức vụ gia trưởng, nhưng cũng hết tình phục vụ Đức Mẹ và Chúa Giêsu. Những người cha trong gia đình hãy biết học đòi noi mẫu gương ấy. Người làm mẹ cũng hãy học hỏi noi Mẹ Maria mẫu gương về tình yêu, đức nết na, đức tin, sự phục vụ và khiêm tốn hết lòng. Dù là Mẹ Đấng Cứu Thế nhưng Mẹ Maria đã xưng mình là tôi tớ của Thiên Chúa. Những người con hãy học noi Chúa Giêsu đức vâng lời, lòng tôn kính biết ơn. Là Thiên Chúa nhưng Người đã chấp nhận trở nên một người con nhỏ nhất trong gia đình hằng vâng phục cha mẹ trong tình yêu. Nếu gia đình luôn đặt ý Chúa lên trên và đặt tình yêu trong từng việc phục vụ thì mới hy vọng giữ được hạnh phúc gia đình, nhất là khi phải đối phó với những khó khăn ngày càng nhiều trong đời sống hiện nay.

*Lạy Thánh Gia Nazareth, xin giúp từng thành viên trong gia đình chúng con biết sống đạo, sống đức tin theo tinh thần của Chúa, tìm kiếm và thực thi ý Chúa, chu toàn bổn phận và sống tình yêu thương như Thiên Chúa muốn. Amen.*

THE FEAST OF HOLY FAMILY  
OF JESUS, MARY AND JOSEPH, CYCLE C  
GOSPEL: LUKE 2:41-52

## **An exemplar of a Holy Family**

THẦY TÔMA AQUINO BÙI BÁ TOÀN



The Feast of Holy Family is placed on Sunday right after Christmas. This Feast invites us to focus on the holy vocation of the family. Today we learn an exemplar of a holy family - Jesus of Nazareth's family.

The Gospel of Luke today describes a pious Jewish family - Jesus, Mary and Joseph. They participated in pilgrimage to Jerusalem to celebrate Passover as Jews did annually and customarily. Jesus journeyed with his parents every year. Going to Jerusalem, 'to the house of the Lord' must have been an exciting experience for Jesus. His heart was burning with love, and for adoration and contemplation in the Temple of God. His footsteps showed his joy and his tongue could have been singing a song like Psalm 122: "I rejoiced because they said to me, 'we will go up to the house of the Lord.' And now we have set foot within your gates, O Jerusalem." Jesus rejoiced in each of his footsteps now that he was aware of that he was going to his Father's house. Once there, he didn't want to leave. Though Mary and Joseph returned to their home in Nazareth, Jesus still remained - seated in the Temple in the midst of the learned teachers, astounding them with his wisdom, understanding and knowledge of God. After three days of anxiously seeking Jesus, Mary and Joseph finally found him in the Temple. Through the short dialogue between Mary and her son given by Luke's today, we can note many references to family relationships.

First, we can see the maternal and paternal love that Mary and Joseph expressed to Jesus. As a devout and pious Jewish family, they raised the boy Jesus to the Jerusalem Temple according to the Scriptures and Jewish customs. After not seeing him, they were extremely anxious and looked for him. All these details strongly prove their loving care for Jesus.

Second, for the boy Jesus, through the Luke's Gospel, we note his love and piety towards his parents Mary and Joseph. He was obedient to Mary and Joseph and grew in wisdom and in favor with God. In a word, that is the picture of the Nazareth family, an exemplary family, in which they shared mutual love and care and lived in the presence of the Lord.

How about our families? How can our families be holy? All Christian families are called to be holy. Each of member of a family is also called to be holy. Parents make their family holy when they take responsibility for bearing children, nurturing them, protecting them and guiding them in the way of the Lord. Children make their

family holy by obeying their parents, serving their family, sharing and caring for each other. But the core element to making a holy family is the spiritual atmosphere that all the members live in. They can pray together at the beginning of a new day. They give thanks to the Lord before and after meals. And before bedtime, they offer their family into the hands of God. They can go to church to adore God together, to serve in the house of God and to serve others, who are in need and despair. Together, they illuminate the joy and happiness in the midst of a contemporary culture lacking love and care.

Undoubtedly, family is the first environment where the seed of faith is sowed, takes root, is nourished and then bears fruit. All of the members mutually nourish the living faith, and create the holy environment for others to grow and mature.

That's how it is in the Holy Family, as St. Paul says, "Children, obey your parents in everything, for this is pleasing to the Lord. Parents, do not provoke your children, so that they may not become discouraged" (Col 4:20).



## *Tình yêu giáng thế*

ĐAMINH VÕ XUÂN NGHĨA - KIM CHÂU (SN. 1998)

GIẢI TRIỂN VỌNG - GIẢI VĂN THƠ LM ĐẶNG ĐỨC TUẤN  
LẦN V - 2014

*Đêm nay, mừng Chúa Cứu Tinh,  
Vì yêu nhân loại giáng sinh xuống đời.  
Người là ánh sáng từ trời,  
Sai đường chân lý muôn đời chẳng sai.  
Bao nhiêu tội lỗi trần ai,  
Chất thành một chiếc mũ gai cho Người...  
Tình yêu giáng thế cao vời,  
Khoan dung, tha thứ biển trời nào hơn.  
Đơn sơ máng cỏ lòng con,  
Mở ra đón Chúa Hài Đồng bé thơ.*





## CHÂN PHƯỚC TÊRÊSA CALCUTTA SỚM ĐƯỢC TUYÊN THÁNH

Hôm thứ Năm 17-12-2015, đúng ngày sinh nhật của ngài, **Đức Thánh Cha Phanxicô** đã ký bốn sắc lệnh nhìn nhận các



nhân đức anh hùng của các tôi tớ Chúa là: **Enrico Hahn**, giáo dân người Đức sống vào thế kỷ thứ 19; **Giuseppe Ambrosoli**, linh mục người Ý; **Lanzuela Leonardo Martínez**, tu sĩ người Tây Ban Nha; hai vị sau qua đời trong những năm cuối của thế kỷ 20.

Nhưng thông tin được nhanh chóng loan đi trên khắp thế giới với niềm vui mừng lớn lao là sắc lệnh thứ tư, công nhận phép lạ nhờ lời chuyển cầu của **Mẹ Têrêsa Calcutta**, vị nữ tu

nhỏ bé trong chiếc áo sari hai màu xanh trắng, đã được Đức Giáo hoàng Gioan Phaolô II tôn phong chân phước ngày 19-10-2003. Các nữ tu Thừa Sai Bác Ái ở Calcutta là những người vui mừng hơn hết vì đã chờ đợi tin này từ rất lâu; các chị nói rằng “đây là lúc vui mừng và tạ ơn”. Một Thánh lễ tạ ơn do Đức Cha Thomas D’Souza, Tổng Giám mục Calcutta, chủ sự, đã được cử hành tại nhà mẹ của Dòng Thừa Sai Bác Ái vào lúc 16g00, giờ địa phương.

Việc một người đàn ông Braxin được khỏi các khối u não một cách kỳ diệu đã được công nhận là phép lạ nhờ lời chuyển cầu của Mẹ Têrêsa, mở đường cho việc tuyên thánh cho vị chân phước người Albania đã dâng hiến cuộc đời phục vụ người nghèo ở Calcutta.

Sinh tại Skopje năm 1910 trong một gia đình người Albania ở Macedonia, Agnes Gonxha Bojaxhiu, tức Mẹ Teresa Calcutta, đến Ấn Độ năm 1929 và thành lập Dòng Thừa Sai Bác Ái vào năm 1950 để chuyên lo phục vụ người nghèo, các bệnh nhân và những người hấp hối, đặc biệt là ở Calcutta. Chính tại thành phố này ở miền Bắc Ấn Độ mà vị nữ tu được cả thế giới biết đến đã qua đời ngày 05

tháng Chín 1997 vì bệnh tim, thọ 87 tuổi.

Theo nhiều chuyên gia tại Vatican gần gũi với Đức Thánh Cha, lễ tuyên thánh cho Mẹ Têrêsa có thể sẽ diễn ra ngày 04 tháng Chín 2016 tại Roma, trong khuôn khổ Năm Thánh Lòng Thương Xót. Ngày này đã được Phòng Báo chí Tòa Thánh nhắc đến hồi tháng Năm vừa qua, nhưng còn phải được Công nghị Hồng y xác nhận.

Con người đã dành trọn cuộc đời cho những người nghèo khổ nhất đã từng nói: “Về huyết thống, tôi là người Albania. Về quốc tịch, tôi là người Ấn Độ. Theo đức tin, tôi là một nữ tu Công giáo. Theo ơn gọi, tôi thuộc về thế giới. Theo con tim, tôi hoàn toàn thuộc về Trái Tim Chúa Giêsu”.

Dòng Thừa Sai Bác Ái hiện nay có 5000 tu sĩ (nam và nữ), phục vụ tại 132 quốc gia trên thế giới.



## THỰC THI LÒNG THƯƠNG XÓT ĐỂ TRỞ NÊN DẤU CHỈ QUYỀN NĂNG TÌNH YÊU CỦA THIÊN CHÚA

Trong bài giáo lý của buổi tiếp kiến chung thứ Tư hàng tuần, hôm thứ Tư 16-12-2015, **Đức Thánh Cha** tập trung nói về các dấu chỉ của Năm Thánh ngoại thường Lòng Thương Xót vừa khai mạc. Đức Thánh Cha nói khi thực thi lòng thương xót và tha thứ, chúng ta sẽ trở nên dấu chỉ quyền năng của tình yêu Thiên Chúa có sức biến đổi tâm hồn, đem lại hòa giải và bình an.



### CÁC LỄ CỬ HÀNH NĂM THÁNH LÒNG THƯƠNG XÓT HẠT TÂN ĐỊNH

1/ Vào lúc **18g30 Thứ Bảy 26/12/2015 - Lễ Thánh Gia Thất, Đức Cha Phêrô Huỳnh Văn Hai** - Giám mục chính Tòa Vĩnh Long sẽ đến Chủ sự Thánh Lễ đồng tế **Khai mạc Năm Thánh Lòng Thương Xót Hạt Tân Định** tại Nhà thờ Tân Định, 289 Hai Bà Trưng, P8, Q3. Cuối Thánh Lễ có ban Ôn Toàn Xá.

2/ Vào lúc **18g30 Thứ Bảy 02/01/2016 - Lễ Chúa Hiển Linh, Đức Cha Phêrô Trần Đình Tứ** - Nguyễn Giám mục Phú Cường



sẽ đến Chủ sự Thánh Lễ đồng tế **Năm Thánh Lòng Thương Xót Hạt Tân Định** để cầu nguyện cho **Legio Mariae** tại Nhà thờ Tân Định, 289 Hai Bà Trưng, P8, Q3. Cuối Thánh Lễ có ban Ôn Toàn Xá.

3/ Vào lúc **18g30 Thứ Bảy 13/02/2016** – Ngày **Quốc Tế bệnh nhân**, **Đức Cha Giuse Nguyễn Tấn Tước** - Giám mục Phú Cường sẽ đến Chủ sự Thánh Lễ đồng tế **Năm Thánh Lòng Thương Xót Hạt Tân Định** để cầu nguyện cho **Bệnh nhân và Người cao tuổi** tại Nhà thờ Tân Định, 289 Hai Bà Trưng, P8, Q3. Cuối Thánh Lễ có ban Ôn Toàn Xá.

4/ Vào lúc **18g30 Thứ Bảy 19/03/2016** – Lễ kính **Thánh Giuse**, **Đức Cha Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn** - Giám mục phó Bà Rịa sẽ đến Chủ sự Thánh Lễ đồng tế **Năm Thánh Lòng Thương Xót Hạt Tân Định** để cầu nguyện cho **Giới Gia trưởng** tại Nhà thờ Tân Định, 289 Hai Bà Trưng, P8, Q3. Cuối Thánh Lễ có ban Ôn Toàn Xá.

### **SỐ LIỆU NGÀY KHÁM BỆNH PHÁT THUỐC TẠI PHÒNG KHÁM ĐA KHOA THÁNH TÂM TÂN ĐỊNH**

Vào lúc **7giờ sáng** Ngày **Chúa Nhật 20/12/2015**, tại Phòng khám Đa khoa Thánh Tâm Tân Định đã khám bệnh, phát thuốc cho anh chị em tôn giáo bạn để mừng kính Chúa Giáng Sinh. Số liệu cụ thể như sau: **Khám Nội:** 356 người, **Khám Mắt:** 90 người, **Khám Tai Mũi Họng:** 51 người, **Khám Da liễu:** 20 người, **Khám Răng:** 14 người, **Siêu âm:** 207 người, **Xét nghiệm:** 161 người, **Điện tâm đồ:** 87 người. Tổng giá trị đợt Khám bệnh, phát thuốc lần này là **143 triệu đồng**.

### **ĐÓN MỪNG NĂM MỚI 2016**

Trong tâm tình Tạ Ôn Chúa về một năm an lành Chúa đã ban trong một năm qua 2015 và đón chào Năm Mới 2016, kính mời cộng đoàn cùng tham dự sốt sáng một giờ Châu Thánh Thể tạ ơn Chúa vào lúc **23giờ00 Thứ Năm 31/12/2015** tại Nhà thờ Tân Định. Kết thúc giờ cầu có nghi thức chúc mừng Năm Mới.

### **CÁC CẤP CHÍNH QUYỀN ĐẾN CHÚC LỄ GIÁNG SINH**

Từ trung tuần tháng 12/2015, các cấp chính quyền đã cử nhiều Đoàn đến thăm Cha Sở, quý Cha, Hội đồng Mục vụ giáo xứ nhân dịp Lễ Giáng Sinh và chúc mừng Cha Sở, quý Cha một Mùa Giáng Sinh an lành, thánh đức và Năm mới 2016 bình an, mạnh khỏe,

đồng thời chính quyền cũng đã cảm ơn Cha Sở và giáo xứ đã luôn hỗ trợ trong các công tác xã hội - vì người nghèo, giúp cho bà con ngày càng có cuộc sống tươi đẹp hơn và góp phần đáng kể vào công cuộc xóa đói giảm nghèo của Nhà nước đề ra.



● Bà Nguyễn Thị Lệ (áo tím) - Thành Ủy viên, Trưởng Ban Dân vận Thành Ủy và các thành viên đến chúc mừng Lễ Giáng Sinh Cha Sở và giáo xứ...



● ... đồng thời Bà Lệ cũng đến thăm Bà Cố Anna của Cha Sở và cùng Bà Cố xem lại tấm ảnh kỷ niệm Hai Vị đã chụp chung khi Bà Lệ (lúc bấy giờ là Bí thư Quận Ủy Quận 3) đến chúc thọ Bà Cố Anna năm 2013



● Ban Tôn Giáo Tp.HCM đến thăm và chúc Lễ Giáng Sinh Cha Sở và Hội Đồng Mục vụ



● Mặt trận Tổ Quốc Tp.HCM đến thăm, chúc mừng Cha Sở và Hội đồng Mục vụ Lễ Giáng Sinh an lành và Năm mới mạnh khỏe





● Quận ủy - UBND - MTTQ - Công an quận 3 đến chúc mừng Cha Sở và giáo xứ nhân dịp Lễ Giáng Sinh 2015



● Công an Tp.HCM đến thăm và chúc mừng Cha Sở và Giáo xứ dịp mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh 2015



● Công an Quận 3 và Phường 8 đến thăm và chúc mừng Cha Sở và Giáo xứ dịp mừng Đại Lễ Chúa Giáng Sinh 2015

### **KHAI GIẢNG KHÓA GIÁO LÝ DỰ TÒNG 53**

Để đáp ứng nhu cầu học giáo lý dự tòng cho anh chị em dự tòng và các bạn trẻ. **Giáo xứ Tân Định sẽ mở lớp Giáo Lý Dự Tòng khóa 53. Vào lúc 19 giờ 00 vào ngày 04 tháng 01 năm 2016.**

+ Địa điểm: Tại Giáo xứ Tân Định- Số Số 289 Hai Bà Trưng, P.8, Quận 3, Tp. HCM - Phòng Giáo Lý của Giáo xứ - Lầu 2 .

+ Lớp Giáo Lý sẽ học 3 buổi vào tối Thứ Hai, Thứ Tư và Thứ Sáu hằng tuần, từ 19 giờ 00 đến 20 giờ 30. Khóa học kết thúc và lãnh nhận các Bí Tích Khai Tâm vào Chúa nhật Lễ Phục Sinh ngày 27/03/2016.

Anh chị em nào có nhu cầu xin liên hệ văn phòng Giáo xứ Tân Định từ ngày **27/ 12/ 2015 đến ngày 04/ 01/ 2016** để lấy phiếu đăng ký ghi danh vào giờ hành chánh:

- **Chúa Nhật Sáng từ 8g00 – 10g 00**
- **Ngày trong tuần từ thứ Ba đến thứ Bảy: Sáng từ 8g00 – 11g 00; Chiều từ 14g – 16g30**

**Cha Phụ trách Giáo lý Dự Tòng  
Đa minh Phạm Khắc Duy**

## CHIA BUỒN

Được tin Cụ **Matthêu Nguyễn Hiến**, ở khu 1, đã được Chúa gọi về ngày 11/12/2015, hưởng thọ 87 tuổi. Tờ tin Tân Định xin chia buồn cùng gia đình, và xin Chúa cho linh hồn Cụ **Matthêu** sớm về hưởng nhan Thánh Chúa.



# ĐỪNG QUÊN TIM NÀNG RẤT MONG MANH?!

BÁC SĨ LƯƠNG LỄ HOÀNG

Một trong các đồ nghề của thầy thuốc hiện rất khó bán là... chiếc ống nghe! Quan điểm về nghề thuốc dựa trên kinh nghiệm lâm sàng đã từ lâu phải chấp nhận lùi vào bóng tối trước tiến bộ nhảy vọt của khoa học kỹ thuật. Y khoa thời nay đã đẩy đưa nhà điều trị vào một tình huống mới từ khi kính hiển vi điện tử, máy siêu âm, chụp từ trường cắt lát, nội soi kỹ thuật số... trở thành phương tiện quyết định trong khâu chẩn đoán. Mặt khác, có lẽ vì kích thước màn hình quá rộng, vì độ phân giải quá rõ nên che mất hình ảnh cá biệt của... người bệnh.

Đời thường bao giờ cũng éo le. Không thiếu người mệt muốn dứt hơi nhưng thầy thuốc tìm hoài không ra bệnh. Đó là tình trạng nghịch lý của không ít quý bà, quý cô đang đau khổ vì



hồi hộp, hụt hơi, ngộp thở nhưng kết quả siêu âm, điện tim... lại là "**chưa phát hiện dấu hiệu bệnh lý**"! Nếu tưởng khó tìm ra nguyên nhân thì sai! Đó là số bệnh nhân, đa số là phụ nữ, thuộc nhóm bệnh tim do nguyên nhân thần kinh-nội tiết (endogenous cardiac neurosis). Máy siêu âm cho dù có thêm cả chụp màu cũng

tìm không ra khe hở hay chỗ nghẹt trên tim khi người bệnh mệt từng cơn bất chợt do dòng máu bỗng có lúc trở nên đậm đặc dưới ảnh hưởng cường điệu của một số tác chất như

- C-reactive protein ở người đau khổ vì thất tình, vì đứng trước ngã ba đường chia tay.
- Adrenalin thường gặp người trầm uất vì bệnh, như tiểu đường, hay vì buồn đời đen bạc, hay vì cả hai.
- Serotonin ở đối tượng phải thường xuyên lo sợ vì áp lực của công việc, trực trặc pháp lý, gánh nặng tài chánh.
- ICAM-1 trên người có cuộc sống quá căng thẳng vì công việc, hay ngược lại vì thất nghiệp
- nội tiết tố tuyến giáp Thyroxin ở người bực tức đủ điều với ám tiền bản tử sau lưng nhưng nói không được
- chấn động tâm lý sau ly dị, tang sự, chấn thương
- thiếu hụt nội tiết tố nữ tính progesteron và estrogen ở người còn trẻ nhưng rối loạn kinh nguyệt kéo dài, hay thường gặp hơn nữa là đối tượng mãn kinh.

Ngặt nghèo cho bệnh nhân là bệnh khó chẩn đoán lúc ban đầu nếu thấy thuốc vì quá “mặn” máy siêu âm nên quên vai trò của phòng xét nghiệm sinh hóa, hay tệ hơn nữa, quên cả tâm tình của người bệnh. Éo le chính ở điểm tình trạng rối loạn chức năng của hệ tuần hoàn nếu không được điều trị kịp thời, lại dễ phát triển thành bệnh thực thể như rối loạn nhịp tim, cao huyết áp, suy tim và thậm chí nhồi máu cơ tim do thuyên tắc mạch vành.

Nếu tưởng phái yếu lúc nào cũng cản thận hơn đàn ông thì sai. Theo thống kê của các hãng bảo hiểm ở Dresden, CHLB Đức, phụ nữ từ độ tuổi tiền mãn kinh lại là giới ít để ý đến bệnh tim, nếu so sánh với cánh đàn ông. Bằng chứng là 80% quý ông trong số nạn nhân của bệnh nhồi máu cơ tim tuân thủ rằng rắc lịch tái khám trong khi số quý bà chịu khó trở lại phòng khám sau khi rời phòng cấp cứu vì cơn thuyên tắc mạch vành chỉ có 67%! Bên mình chắc càng ít hơn nữa vì đa số phụ nữ tất bật với chồng, con, cháu, chắt!

Đó là tại sao nhiều thầy thuốc hoàn toàn có lý khi cài trong phác đồ điều trị các nhân tố trợ tim như anthocyanin trong đậu đen, GABA trong gạo mầm... Không bọc lót điểm hở sườn để gì tránh được đòn đánh lén?





**PHÁP LUẬT**

## LUẬT SƯ TƯ VẤN

*Kính gửi Trang Pháp luật - Tờ tin Tân Định  
Tôi tên Phạm Văn Trâm, nay tôi nhờ Luật sư Trang  
Pháp luật tư vấn trường hợp như sau:*

*Hiện nay tôi có mang hai quốc tịch, một quốc tịch Mỹ và một quốc tịch Việt Nam, và tôi đang đứng tên sở hữu một căn nhà ở quận 3 Tp.HCM, nay tuổi tôi đã già tôi muốn tặng cho căn nhà này cho người con của tôi nhưng người con của tôi đã định cư ở Mỹ từ năm 1980 và đã nhập quốc tịch Mỹ. Vậy, luật sư cho tôi hỏi con tôi có thể đứng tên sở hữu căn nhà trên được không? Thủ tục như thế nào?*

### **Trả lời:**

Xin chào chú Trâm, trường hợp của Chú có thể tiến hành tặng cho được và cần tuân thủ các bước và điều kiện sau:

Thứ nhất, con của Chú phải đến Sở Tư pháp tiến hành thủ tục xác nhận người nước ngoài có nguồn gốc Việt Nam. Hồ sơ gồm:

- Đơn xin xác nhận (theo mẫu có sẵn)
  - Sơ yếu lý lịch (theo mẫu có sẵn), 03 ảnh 3x4
  - 01 trong các giấy tờ sau: giấy khai sinh, giấy chứng minh nhân dân, thẻ căn cước, sổ đăng ký hộ khẩu (sổ gia đình), giấy chứng nhận kết hôn, hộ chiếu cũ, để chứng minh đang hoặc đã từng có quốc tịch Việt Nam.
  - Bản sao passport Hoa Kỳ (Resident Alien card, Re-entry permit).
- Nếu tên trong khai sinh Việt Nam và tên trong giấy tờ hiện nay khác nhau, Chú cần có giấy chứng nhận đổi tên.

- Giấy của văn phòng cảnh sát Trưởng/Quận thành phố nơi cư trú xác nhận: không bị truy cứu trách nhiệm hình sự, không bị kết án.

Thời gian làm thủ tục này là 5 ngày kể từ khi Sở Tư pháp nhận đủ hồ sơ.

Thứ hai, sau khi con Chú đã có giấy chứng nhận nguồn gốc Việt Nam thì Chú ra phòng công chứng tiến hành ký hợp đồng tặng cho cho con chú căn nhà trên.

Sau khi ký hợp đồng tặng cho, con chú đưa hồ sơ qua cơ quan thuế kê khai thuế và sau đó chuyển hồ sơ qua đăng bộ sang tên cho con chú.

Kính chúc Chú khỏe mạnh và sớm thực hiện được ý nguyện của mình.

LS.HOÀNG CAO SANG  
TRƯỞNG VPLS HOÀNG VIỆT LUẬT

# MỘT SỐ HÌNH ẢNH TĨNH TÂM CỦA GIỚI TRẺ TÂN ĐỊNH

TỪ 17 ĐẾN 19/12/2015

ẢNH: NGUYỄN TRẦN VĂN



● Cha FX. Nguyễn Minh Thiệu, SDB giảng Tĩnh tâm cho Giới Trẻ Tân Định



● Cộng đoàn tham dự Tĩnh tâm Mùa Vọng 2015



● Đại diện Giới Trẻ Tân Định cảm ơn Cha Giảng phòng Phanxicô



● ... và tặng quà tri ân Cha giảng phòng

# MÓN QUÀ DÂNG CHÚA HÀI ĐỒNG

BÀI: HUỖNH KIM, ẢNH: BÁ HẠNH

Nhân dịp mừng đại lễ Chúa Giáng Sinh, **Cha Sở JB.Võ Văn Ánh** và **Hội đồng Mục vụ** đã phân công **Phòng khám đa khoa Thánh Tâm Tân Định** tổ chức Khám bệnh, phát thuốc dành cho các bệnh nhân thuộc tôn giáo bạn vào Chúa nhật ngày 20/12/2015.

Để chuẩn bị cho quy trình khám bệnh và phát thuốc được chu đáo, Ban giám đốc của phòng khám gồm có bác sĩ **Nguyễn Kỳ Chân** - Giám đốc Điều hành phòng khám và **anh Nguyễn Hoài Lộc** - Giám đốc Hành chánh - Nhân sự đã có phiên họp trước đó với các đoàn thể trong giáo xứ để phân công cụ thể trách nhiệm của mỗi hội đoàn.

Sáng Chúa nhật trong khí trời se lạnh, dây chuyền làm việc cho công tác khám bệnh đã diễn ra cách nhịp nhàng và ăn khớp với nhau. Vòng ngoài từ cổng nhà thờ dẫn vào phòng khám, các hội viên Legio phụ trách hướng dẫn lối đi cho bệnh nhân. Vòng trong từ tầng trệt lên các lầu có hội đoàn Con Đức Mẹ, Caritas và thêm một số hội viên Legio phụ trách. Những chiếc áo xanh Con Đức Mẹ và áo trắng Caritas đã nhiệt tình hướng dẫn tạo sự yên tâm và vui vẻ cho các bệnh nhân khi đến với phòng khám của giáo xứ. Nơi đầu tiên là khâu nhận bệnh và phát số, **cô Nguyễn Thị Kim** - người chị cả trong hội Con Đức Mẹ được giao trách nhiệm. Dù tuổi đã cao, nét chữ ghi tên từng bệnh nhân vẫn thẳng hàng rần rỏi.



● **Cha Sở và Hội đồng Mục vụ đến thăm bệnh nhân đang chờ khám**

Buổi sáng luôn là sự khởi đầu cho mọi công việc. Vì thế số người khám bệnh vào những giờ đầu thật đông. Những chiếc áo trắng áo xanh thoãn thoắt qua lại để hướng dẫn cho công việc không bị ùn tắc. Phòng xét nghiệm máu thật đông người ngồi chờ, đây là cơ hội quý để các bệnh nhân biết được phẩm chất dòng máu đang chảy trong người, để có hướng điều trị kịp thời. Phòng siêu âm trên lầu cũng đông không kém, vì với kỹ thuật siêu âm hiện đại có thể phát hiện được bệnh mà nhiều khi bệnh nhân không ngờ được. Phòng điện tim, phòng khám mắt luôn có người ngồi đợi tới phiên. Các phòng khám nội - ngoại khoa đều có người ra vào liên tục. Sự tận tâm của các bác sĩ đã đem lại sự an lòng cho người đến khám. Nơi bàn nhận toa và lấy thuốc cho bệnh nhân, các nhân viên làm việc không ngơi tay. Song song với giờ làm việc của toàn bộ phòng khám, ban hậu cần là Bếp ăn của giáo xứ, cũng làm việc tất bật để chăm lo nước uống và bữa ăn trưa cho các y - bác sĩ. Anh Hoài Lộc cũng lo chu đáo bữa ăn trưa cho các thành viên của các hội đoàn đang phục vụ cho công tác khám bệnh. Ở một góc nhỏ, tôi quan sát lần lượt từng bệnh nhân. Mỗi người là một hoàn cảnh, có người lẻ loi đi một mình, có người được con cháu dìu đi, rồi có người là chị dắt em đi khám. Tôi nhìn: hai chị em tóc bạc như nhau, òi thương làm sao! Tôi nhớ chuyện xưa, Chúa đi rao giảng Tin mừng Nước Trời và chữa hết mọi bệnh hoạn tật nguyên, **Chúa thấy đăm đong và Ngài chạnh lòng thương.**





● *Bác sĩ Nguyễn Kỳ Chân - Giám đốc điều hành phòng khám đang khám cho bệnh nhân*



● *Cha Sở và HĐMV thăm các Bác sĩ và Bệnh nhân. Trong ảnh là Thầy ThS. BS. Bùi Bá Toàn - giúp giáo xứ về Mục vụ đang khám cho bệnh nhân*

Giáo xứ Tân Định có truyền thống tốt đẹp là thực thi bác ái đến với người nghèo khó và nhất là hướng về những người tôn giáo bạn. Công tác khám



● *Bệnh nhân đang được lấy máu để xét nghiệm*

chữa bệnh, phát thuốc cho họ chính là việc thực thi lòng thương xót theo gương Chúa Giêsu - như Cha Sở Gioan Baotixita đã nói. Dù chưa cùng một niềm tin, tôi nghĩ họ cũng cảm nhận được những việc làm tốt đẹp của giáo xứ, của những con người đang cần mẫn phục vụ bằng trái tim và nhân cách. Đồng lúa hôm nay đang được vun bón sẽ đến một ngày chín vàng và người thợ gặt lành nghề sẽ mỉm cười đem lúa về nhà.



● *Anh Chị Em bệnh nhân sau khi được khám bệnh đang ngồi chờ nhận thuốc để ra về*

Một ngày phục vụ kết thúc khi người khách cuối cùng ra về. Một ngày khép lại với những lao nhọc cho yêu thương được tiếp nối. Xin dâng lên Chúa Hải Đồng món quà là những người anh em tôn giáo bạn của chúng con. Con tin rằng những hạt giống chúng con gieo hôm nay chắc chắn sẽ nở hoa ngày mai.